

ΜΕΡΟΣ Α
(Αγγλικό Κείμενο)
Resolution MSC.380 (94)
(Adopted on 21 November 2014)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article VIII(b)(vi)(2) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 ("the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-fourth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2016 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments, the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified to the Secretary-General of the Organization their objections to the amendments;

3 INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2016 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention; and

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA (SOLAS), 1974, AS AMENDED

CHAPTER II-2 CONSTRUCTION – PROTECTION, FIRE DETECTION AND FIRE EXTINCTION

Part C Suppression of fire

Regulation 10 – Fire fighting.

1 The title of existing paragraph 5.2 is replaced as follows:

"5.2 Machinery spaces of category A containing internal combustion machinery".

CHAPTER XI-1 SPECIAL MEASURES TO ENHANCE MARITIME SAFETY

3 The following new regulation 7 is added after existing regulation 6:

"Regulation 7 – Atmosphere testing instrument for enclosed spaces

Every ship to which chapter I applies shall carry an appropriate portable atmosphere testing instrument or instruments* . As a minimum, these shall be capable of measuring concentrations of oxygen, flammable gases or vapours, hydrogen sulphide and carbon monoxide prior to entry into enclosed spaces**. Instruments carried under other requirements may satisfy this regulation. Suitable means shall be provided for the calibration of all such instruments.

* Refer to the Guidelines to facilitate the selection of portable atmosphere testing instruments for enclosed spaces as required by SOLAS regulation XI-1/7 (MSC.1/Circ.1477).

** Refer to the Revised recommendations for entering enclosed spaces aboard ships (resolution A.1050(27))."

APPENDIX CERTIFICATES

**Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)
Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)**

4 Section 2 of the Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C) and the Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E), is replaced with the following:

"2 Details of life-saving appliances

1	Total number of persons for which life-saving appliances are provided		
		Port Side	Starboard Side
2	Total number of davit launched lifeboats	.....	.....
2.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2	Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43 ₁)	.....	.....
2.3	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)	.....	.....
2.4	Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
2.5	Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
2.6	Other lifeboats	.....	.....
2.6.1	Number	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
3	Total number of free-fall lifeboats	.....	.....
3.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
3.2	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)	.....	.....
3.3	Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
3.4	Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
4	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown in 2 and 3 above)	.....	.....
4.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....	.....
5	Number of rescue boats	.....	.....
5.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown in 2 and 3 above	.....	.....
6	Liferafts	.....	.....

6.1 Those for which approved launching appliances are required	.....
6.1.1 Number of liferafts	.....
6.1.2. Number of persons accommodated by them	.....
6.2 Those for which approved launching appliances are not required	.....
6.2.1 Number of liferafts	.....
6.2.2 Number of persons accommodated by them	.....
6.3 Number of liferafts required by regulation III/31.1.4	.....
7 Number of lifebuoys	.....
8 Number of lifejackets	.....
9 Immersion suits	.....
9.1 Total number	.....
9.2 Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
10 Number of anti-exposure suits	.....
11 Radio installations used in life-saving appliances	.....
11.1 Number of search and rescue locating devices	.....
11.1.1 Radar search and rescue transponders (SART)	.....
11.1.2 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	.....
11.2 Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

¹ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998.

ΜΕΡΟΣ Β
(Ελληνικό Κείμενο)
Απόφαση MSC.380(94)
η οποία υιοθετήθηκε την 21 Νοεμβρίου 2014

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣΗ, (SOLAS) 1974, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 28 (β) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά στις λειτουργίες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο VIII (β) (vi)(2) της Διεθνούς Σύμβασης Περί Ασφάλειας της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974 («η Σύμβαση»), που αφορά στην διαδικασία τροποποίησης που είναι εφαρμοστέα στο Παράρτημα της Σύμβασης, εκτός από τις διατάξεις του κεφαλαίου I,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ, στην εννεηκοστή τέταρτη Σύνοδό της, τις τροποποιήσεις στη Σύμβαση, όπως προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (i) αυτής,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (iv) της Σύμβασης, τις τροποποιήσεις στη Σύμβαση, το κείμενο των οποίων βρίσκεται στο Παράρτημα της παρούσας Απόφασης.

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII (B)(vi)(2) (ββ) της Σύμβασης, ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 01 Ιανουαρίου 2016, εκτός κι αν πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερες από το ένα τρίτο των συμβαλλόμενων στη Σύμβαση Κυβερνήσεων ή συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις των οποίων ο συνολικός εμπορικός στόλος αποτελεί όχι λιγότερο από το 50 τοις εκατό της συνολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τις Συμβαλλόμενες στη Σύμβαση Κυβερνήσεις να λάβουν υπόψη τους ότι σύμφωνα με το άρθρο VIII (β)(vii)(2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιουλίου 2016, με την αποδοχή τους, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα για τις ανάγκες του άρθρου VIII (β)(v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας Απόφασης, καθώς και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα σε όλες τις συμβαλλόμενες στη Σύμβαση Κυβερνήσεις.

5. ΚΑΛΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της Απόφασης και του παραρτήματος της στα μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι συμβαλλόμενες στη Σύμβαση Κυβερνήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣΗ, (SOLAS) 1974, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II –2

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ- ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ, ΠΥΡΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΒΕΣΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

ΜΕΡΟΣ Γ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ 10-Καταπολέμηση Πυρκαγιάς

1. Ο τίτλος της υφιστάμενης παραγράφου 5.2 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«5.2 Χώροι Μηχανημάτων κατηγορίας Α που περιέχουν μηχανές εσωτερικής καύσης»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΧΙ-1

ΕΙΔΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3. Ο ακόλουθος νέος κανονισμός 7 προστίθεται μετά τον υφιστάμενο κανονισμό 6:

«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ 7- Όργανο ελέγχου ατμόσφαιρας για κλειστούς χώρους

Κάθε πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται το Κεφάλαιο Ι θα πρέπει να φέρει ένα κατάλληλο φορητό όργανο ή όργανα ελέγχου της ατμόσφαιρας¹. Αυτά, κατ' ελάχιστον, θα πρέπει να είναι ικανά να υπολογίζουν συγκεντρώσεις οξυγόνου, εύφλεκτων αερίων ή αναθυμιάσεων, σουλφίδια υδρογόνου και μονοξείδιο του άνθρακα, πριν την είσοδο σε κλειστούς χώρους². Όργανα που μεταφέρονται υπό άλλες απαιτήσεις θα πρέπει να ικανοποιούν τις διατάξεις αυτού του κανονισμού. Θα παρέχονται κατάλληλα μέσα για τη βαθμονόμηση όλων αυτών των οργάνων.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Πίνακας Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας φορτηγών πλοίων (Υπόδειγμα C)**Πίνακας Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας φορτηγών πλοίων (Υπόδειγμα E)**

4. Το Μέρος 2 του Πίνακα Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας φορτηγών πλοίων (Υπόδειγμα C) και του Πίνακα Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας φορτηγών πλοίων (Υπόδειγμα E) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

« 2 Λεπτομέρειες για τα σωστικά μέσα:

1	Συνολικός αριθμός ατόμων για τα οποία παρέχονται σωστικά μέσα.....		
		ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ	ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ
2	Συνολικός αριθμός καθαριούμενων σωσίβιων λέμβων		
2.1	Συνολικός αριθμός ατόμων που παραλαμβάνονται από αυτές		
2.2	Αριθμός αυτοανορθόμενων σωσίβιων λέμβων μερικώς κλειστών (κανονισμός III/43 ³)		
2.3	Συνολικός αριθμός κλειστών σωσίβιων λέμβων (κανονισμός III/31 και Κώδικας LSA, μέρος 4.6)		

¹ Αναφέρεται στις Οδηγίες για τη διευκόλυνση της επιλογής φορητών οργάνων δοκιμασίας της ατμόσφαιρας για κλειστούς χώρους όπως απαιτείται από τον κανονισμό της SOLAS XI-1/7 (MSC.1/Circ.1477).

² Αναφέρεται στις Αναθεωρημένες συστάσεις για την είσοδο σε κλειστούς χώρους σε πλοία εν πλω (Απόφαση Α.1050. (27)).

³ Αναφέρεται στις τροποποιήσεις της SOLAS του 1983 (MSC.6(48)), που εφαρμόζονται σε πλοία που κατασκευάστηκαν την ή πριν τη 1 Ιουλίου 1986 και πριν την 1^η Ιουλίου 1998.

2.4	Αριθμός σωσιβίων λέμβων με αυτόνομο σύστημα τροφοδοσίας αέρος (κανονισμός III/31 και Κώδικας LSA, μέρος 4.8)		
2.5	Αριθμός πυροπροστατευόμενων σωσιβίων λέμβων (κανονισμός III/31 και Κώδικας LSA, μέρος 4.9)		
2.6	Άλλες σωσίβιες λέμβοι		
2.6.1	Αριθμός		
2.6.2	Είδος		
3	Συνολικός αριθμός σωσιβίων λέμβων ελεύθερης πτώσης		
3.1	Συνολικός αριθμός ατόμων που παραλαμβάνονται από αυτές		
3.2	Συνολικός αριθμός κλειστών σωσιβίων λέμβων		
3.3	Αριθμός σωσιβίων λέμβων με αυτόνομο σύστημα τροφοδοσίας αέρος. (κανονισμός III/31 και Κώδικας LSA, μέρος 4.8)		
3.4	Αριθμός πυροπροστατευόμενων σωσιβίων λέμβων (κανονισμός III/31 και Κώδικας LSA, μέρος 4.9)		
4	Αριθμός σωσιβίων λέμβων με κινητήρα (συμπεριλαμβάνονται εντός των συνολικών σωσιβίων λέμβων που αναγράφονται στο ως άνωθι 2 και 3.)		
4.1	Αριθμός σωσιβίων λέμβων που διαθέτουν προβολείς έρευνας		
5	Αριθμός λεμβών διάσωσης		
5.1	Αριθμός σκαφών που συμπεριλαμβάνονται στις συνολικές σωσίβιες λέμβους που αναγράφονται στο ως άνωθι 2 και 3.		
6	Σωσίβιες σχεδίες		
6.1	Σωσίβιες σχεδίες για τις οποίες απαιτείται η χρήση εγκεκριμένων μέσων καθαίρεσης		
6.1.1	Αριθμός σωσιβίων σχεδιών		
6.1.2	Αριθμός ατόμων που παραλαμβάνονται από αυτές		
6.2	Σωσίβιες σχεδίες για τις οποίες δεν απαιτείται η χρήση εγκεκριμένων μέσων καθαίρεσης		
6.2.1	Αριθμός σωσιβίων σχεδιών		
6.2.2	Αριθμός ατόμων που παραλαμβάνονται από αυτές		
6.3	Αριθμός σωσιβίων σχεδιών που απαιτούνται από τον κανονισμό III/31.1.4		
7	Αριθμός κυκλικών σωσιβίων		
8	Αριθμός ατομικών σωσιβίων ζωνών		
9	Στολές εμβαπτίσεως		
9.1	Συνολικός Αριθμός		
9.2	Αριθμός στολών που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις		

	των ατομικών σωσίβιων ζωνών.	
10	Αριθμός προστατευτικών στολών	
11	Ραδιοεγκαταστάσεις σωστικών μέσων	
11.1	Αριθμός συσκευών εντοπισμού Έρευνας και Διάσωσης	
11.1.1	Αναμεταδότες ραντάρ Έρευνας και Διάσωσης (SART)	
11.1.2	Πομποί Έρευνας και Διάσωσης (AIS-SART)	
11.2	Αριθμός αμφίδρομων ραδιοτηλεφωνικών συσκευών VHF	